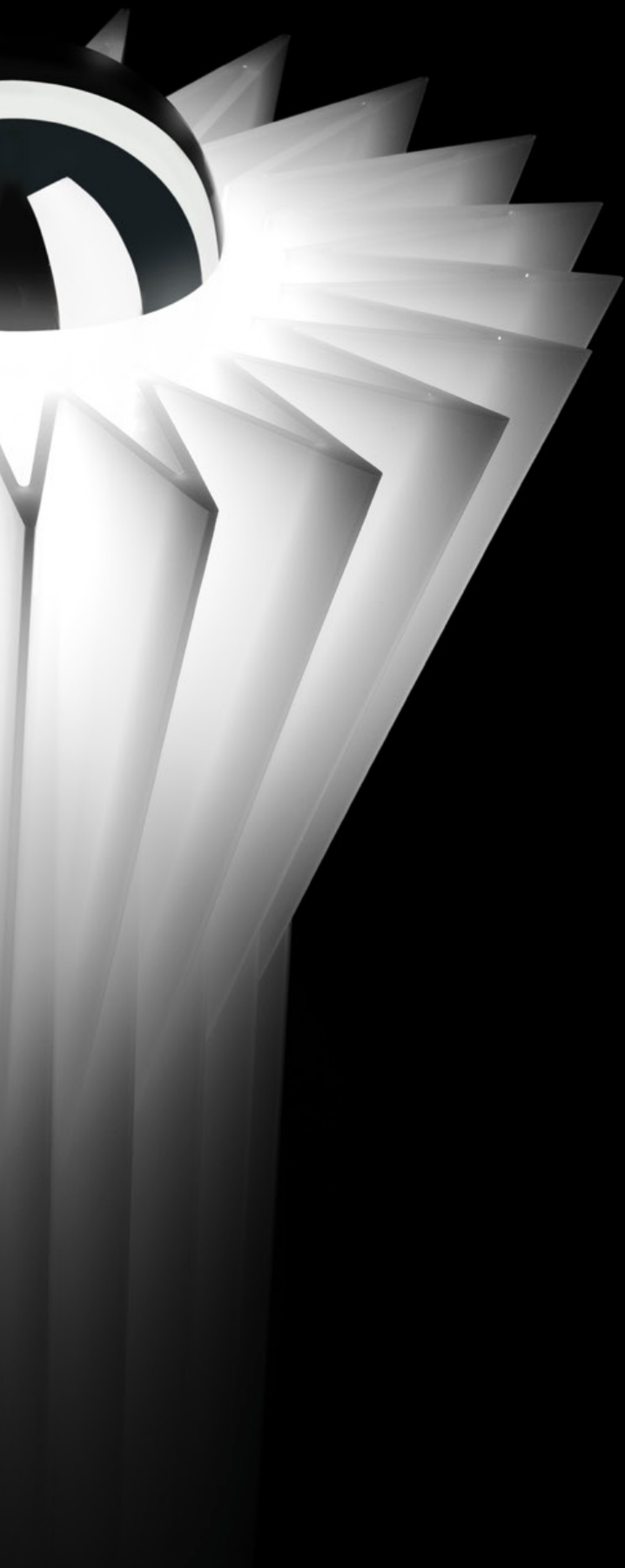




CINI&NILS

**Bouquet**



# Bouquet

1965/2006

Bouquet abbina classicità, eleganza e originalità a utilizzi poliedrici. Protagonista sul tavolino da notte o nell'angolo di uno spazio giorno, Bouquet dona una luce soffusa adatta alla lettura ed al relax. Una scultura luminosa che una volta accesa mette in risalto i delicati giochi di chiaroscuro creati dalla "pieghe" del diffusore. Il design dell'abatjourina (2006) è firmato da Luta Bettonica e Mario Melocchi, un omaggio al progetto originario di Franco Bettonica che nel 1965 si ispirò ad un origami per dar vita a un vaso in ceramica dalla forma eccentrica.

Bouquet combines classicism, elegance and originality with multifaceted uses. Protagonist on the night table or in the corner of a living space, Bouquet gives a soft light suitable for reading and relaxing. A luminous sculpture that once switched on highlights the delicate play of chiaroscuro created by the 'folds' of the diffuser. The design of the abatjourine (2006) is by Luta Bettonica and Mario Melocchi, a tribute to the original design by Franco Bettonica who was inspired by origami in 1965 to create an eccentrically shaped ceramic vase.

Bouquet verbindet Klassizismus, Eleganz und Originalität mit vielseitigen Einsatzmöglichkeiten. Als Protagonist auf dem Nachttisch oder in der Ecke eines Wohnraums spendet Bouquet ein sanftes Licht, das zum Lesen und Entspannen einlädt. Eine leuchtende Skulptur, die, sobald sie eingeschaltet ist, das zarte Hell-Dunkel-Spiel der "Falten" des Schirms hervorhebt. Das Design der Abatjourine (2006) stammt von Luta Bettonica und Mario Melocchi und ist eine Hommage an den ursprünglichen Entwurf von Franco Bettonica, der sich 1965 von Origami zu einer exzentrisch geformten Keramikvase inspirieren ließ.

Bouquet allie classicisme, élégance et originalité à des usages multiples. Protagoniste sur la table de nuit ou dans un coin de l'espace de vie, Bouquet diffuse une lumière douce propice à la lecture et à la détente. Une sculpture lumineuse qui, une fois allumée, met en valeur le délicat jeu de clair-obscur créé par les "plis" du diffuseur. Le design de l'abatjourine (2006) est signé Luta Bettonica et Mario Melocchi, en hommage au design original de Franco Bettonica qui s'est inspiré de l'origami en 1965 pour créer un vase en céramique aux formes excentriques.

Bouquet combina clasicismo, elegancia y originalidad con usos polifacéticos. Protagonista en la mesilla de noche o en el rincón de una sala de estar, Bouquet proporciona una luz suave adecuada para leer y relajarse. Una escultura luminosa que, una vez encendida, resalta el delicado juego de claroscuros creado por los "pliegues" del difusor. El diseño de la abatjourine (2006) es obra de Luta Bettonica y Mario Melocchi, un homenaje al diseño original de Franco Bettonica, que en 1965 se inspiró en la papiroflexia para crear un jarrón de cerámica de formas excéntricas.







# Designers

## Franco e Luta Bettonica

Franco Bettonica (Milano, 1927 - Milano, 1999), architetto, opera con successo nell'edilizia, nell'arredamento e nel disegno industriale. Dal 1969 ha collaborato con Cini&Nils in veste di progettista e direttore creativo.

Luta Bettonica si diploma in Disegno Industriale all'Istituto Europeo di Design e nel 1991 inizia l'attività di libera professionista. Franco Bettonica e Mario Melocchi sono stati i suoi primi interlocutori progettuali e nel 1996, con l'architetto Giancarlo Leone, apre a Milano lo studio di architettura e design Bettonica Leone. Opera principalmente nel settore illuminotecnico e, con Cini&Nils, ha realizzato prodotti dall'alto profilo innovativo che sono il frutto di un intenso lavoro di ricerca e sperimentazione sulla luce e sulle tecnologie.

Franco Bettonica (Milan, 1927 – 1999) was an architect with a successful practice in construction, interiors and industrial design. He started working with Cini&Nils in 1969 as designer and creative director.

Luta Bettonica started working as a freelance designer after taking her diploma in industrial design from the Istituto Europeo di Design in 1991. With Franco Bettonica and Mario Melocchi as her earliest design mentors, she and the architect Giancarlo Leone opened the "Studio Bettonica Leone" in 1996. Working mainly in the lighting sector, with Cini&Nils she has designed lamps with a very innovative content, the results of a long process of research and experimentation with light and technologies.

Franco Bettonica (Mailand 1927 – Mailand 1999), Architekt, wirkte erfolgreich im Baugewerbe, als Innenarchitekt und als Industriedesigner. Von 1969 an arbeitete er mit Cini&Nils als Designer und Kreativdirektor zusammen.

Luta Bettonica machte an der Designschule Istituto Europeo di Design (IED) ihren Abschluss in Industriedesign und wirkte ab 1991 zunächst freischaffend. Franco Bettonica und Mario Melocchi waren ihre ersten Projektpartner, und im Jahr 1996 eröffnete sie zusammen mit dem Architekten Giancarlo Leone in Mailand das Architekten- und Designbüro Bettonica Leone. Sie wirkt vorwiegend im Beleuchtungssektor und hat mit Cini&Nils Produkte mit hohem Innovationswert geschaffen, die das Ergebnis intensiver Forschungs- und Erprobungsarbeiten zu Licht und seinen technologischen Anwendungsmöglichkeiten darstellen.

Franco Bettonica (Milan, 1927 - Milan, 1999), architecte, travaille avec succès dans le bâtiment, le décor et le design industriel. À partir de 1969, il collabore avec Cini&Nils en tant que concepteur et directeur de la création.

Luta Bettonica a obtenu son diplôme en design industriel à l'Istituto Europeo di Design et en 1991 elle commence à travailler comme indépendante dans le domaine du design. Franco Bettonica et Mario Melocchi seront ses premiers partenaires de projet. En 1996, en collaboration avec l'architecte Giancarlo Leone, elle ouvre à Milan le cabinet d'architecture et design Bettonica Leone. Le secteur de l'éclairage constitue l'activité principale de Luta Bettonica, qui avec Cini&Nils, a réalisé des produits à haut profil innovateur qui sont le résultat d'intenses recherches et expérimentations sur la lumière et les technologies.

Franco Bettonica (Milán, 1927 - Milán, 1999), arquitecto, trabaja exitosamente en el ámbito de la construcción, de la decoración y del diseño industrial. En 1969 inicia su colaboración en Cini&Nils como proyectista y director creativo.

Luta Bettonica se diploma en Diseño industrial en el Instituto Europeo de Diseño y en 1991 inicia su carrera como profesional liberal en el campo del diseño. Franco Bettonica y Mario Melocchi son sus primeros interlocutores proyectivos y en 1996, con el arquitecto Giancarlo Leone, funda en Milán el estudio de arquitectura y diseño Bettonica Leone.

Su actividad se centra en el sector luminotécnico y, junto con Cini&Nils, ha creado productos altamente innovadores que son el resultado de una intensa investigación y experimentación en el ámbito de la luz y las tecnologías.





sul tavolino da notte o  
nell'angolo di uno spazio giorno



Bouquet

Franco e Luta Bettonica, 1965/2006



| ON/OFF        | DIMMABLE      |                                                                                                                                                        |
|---------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ACCNBQT.00190 | ACCNBQT.00192 |  opale / opal / opal / opale / opal                                   |
| ACCNBQT.00193 | ACCNBQT.00194 |  trasparente / transparent / transparent / transparent / transparente |
| ACCNBQT.00195 | ACCNBQT.00196 |  rosso / red / rot / rouge / rojo                                     |
| ACCNBQT.00197 | ACCNBQT.00198 |  verde / green / grün / vert / verde                                  |



25 cm  
9 7/8"



18 cm  
7 1/8"

light control available:

 dimmable

light emission available:

luce diffusa / diffused light / diffuses Licht / lumière diffuse / luz difusa

led E27 / 60W / 230V (bulb included)

via Pizzigoni 3  
24060 Villongo (BG) Italia

T +39 02 3343071  
T +39 035 939411  
[info@cinienils.com](mailto:info@cinienils.com)

[cinienils.com](http://cinienils.com)